

Christopher Field, Japanese Linguist

Simultaneous and Consecutive Technical and General Interpreting, Certified Written Translation



Wayland MA 01778

tel. 617-905-6060 email: cfinterpreting@gmail.com www.christopherfield.com

Professional Experience

1993-Present: Independent interpreter/translator New York, Cambridge, and Wayland, Massachusetts

Written translation and spoken interpreting between Japanese and English, focused on scientific and engineering fields including electronics, mechanical engineering, pharmaceuticals. Deep experience in patent litigation, business negotiation, diplomacy, joint development, investor relations, and public speeches by cultural, political, and business leaders. Extensive recommendations available on request. Recent work includes nuclear fuel safety, logic circuit design, specialized printing machinery, criminal plea in drug and weapons smuggling case, extended release pharmaceutical technology, dedication of Boston MFA Japanese exhibit by Buddhist priest from Miidera temple, cancer drug development, surgical instruments, nuclear containment vessels, metal fatigue in stainless steel pipe, electron micrography in high pressure steam turbine failure, analysis, transparent filament LEDs (Nobel-winner Shuji Nakamura), video game software, electric vehicle battery separator film, high aspect ratio image capture devices, endangered species smuggling, NAND-flash memories, wind turbines, and hybrid automobile technology.

1996-2005: Independent television producer; Cambridge, Massachusetts

Research, interview subjects, and propose segments for science documentaries broadcast on the NHK (Japan public broadcasting) flagship "NHK Special" series. Subjects included brain physiology and depression, robotics, Mars Pathfinder mission and related planetary science, ecology and climate change in the northern Arctic, North Korean weapons development, asteroid impacts and chemical evolution of the universe.

1988-1993: Anchor/Correspondent, Fuji Television; New York and Tokyo

Reported breaking news and offered an American viewpoint in daily studio commentary for Japanese primetime and morning news broadcasts. Covered two presidential campaigns and interviewed numerous prominent Americans including Bill Clinton, Gerald Ford, and Henry Kissinger. A Yomiuri television critic called me "the rare journalist who speaks his mind." Interpreted for Ronald Reagan during his 1989 visit to Japan.

1983-1986: Marketing, Teradyne, Inc.; Boston, Massachusetts

Marketed and sold high-end (\$1 million) US-made electronic test equipment to Japanese electronics manufacturers. Booked sales to Fujitsu, Mitsubishi Heavy Industries, NEC, and IBM Japan.

1980-1981: Sales, Fujitec; New York

Obtained early US contracts for this Osaka elevator manufacturer, totaling \$14 million.

Education

1981-1982: Harvard University; Cambridge, Massachusetts

Post-graduate course in analog and digital electronics.

1975-1980: Harvard University; Cambridge, Massachusetts

BA *cum laude*, East Asian Studies. Concentration in Japanese language and modern Japanese history.

1977-1978: Stanford Center; Tokyo

Intensive one-year advanced Japanese language training for scholars and researchers at Stanford Center, Tokyo. Graduated first in class of 30.

Qualifications

American Translators Association, certified Japanese to English translation accreditation. Department of State, qualified simultaneous interpreter. US federal court qualified interpreter.